



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
12 December 2014
Russian
Original: English

Шестьдесят девятая сессия

Пятый комитет

Пункты 74(a) и 132 повестки дня

Мировой океан и морское право

Бюджет по программам на двухгодичный период
2014–2015 годов

Мировой океан и морское право

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/69/L.29

Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел предварительный вариант заявления о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/69/L.29 о Мировом океане и морском праве, представленного Генеральным секретарем (A/C.5/69/12) в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. В ходе рассмотрения заявления Комитет встречался с представителями Генерального секретаря, которые предоставили дополнительные сведения и разъяснения, а в конце — письменные ответы, поступившие 10 декабря 2014 года.

История вопроса

2. Во исполнение пункта 243 резолюции 68/70 Генеральной Ассамблеи 31 марта 2014 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке было проведено пятое совещание Специальной рабочей группы полного состава по Регулярному процессу глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты. Рабочая группа рассмотрела проект рекомендаций в адрес шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи и указаний Группе экспертов и секретариату Регулярного процесса, касающихся подготовки первой глобальной комплексной морской оценки, который был предложен Сопредседателями по итогам обсуждений с Бюро Рабочей группы. В докладе о работе Специальной рабочей группы полного состава по Регулярному процессу глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты



(A/69/77), приводятся, в частности, детали согласованных рекомендаций в адрес шестидесяти девятой сессии Генеральной Ассамблеи и указаний Группе экспертов Регулярного процесса и секретариату Регулярного процесса, касающихся подготовки первой глобальной комплексной морской оценки.

Просьбы, содержащиеся в проекте резолюции A/69/L.29

3. Как отмечает Консультативный комитет, в пункте 267 проекта резолюции A/69/L.29 предусматривается, что Генеральная Ассамблея ссылается на свое решение о том, что с одобрения Бюро¹ проект оценки² должен быть вынесен на рассмотрение Рабочей группы, что оценка должна быть выставлена на веб-сайте Регулярного процесса на рабочем языке Группы экспертов, что Генеральному секретарю надлежит приложить усилия к обеспечению письменного перевода оценки на все прочие официальные языки при наличии ресурсов в целевом фонде добровольных взносов для целей поддержки мероприятий первого пятилетнего цикла Регулярного процесса, и ссылается также на свое решение о том, что резюме первой глобальной комплексной морской оценки должно быть представлено Сопредседателями Специальной рабочей группы полного состава для опубликования в качестве документа Генеральной Ассамблеи на окончательное утверждение Ассамблеей на ее семидесятой сессии (см. выше, пункт 2).

Заявление, представленное Генеральным секретарем (A/C.5/69/12)

4. В представленном Генеральным секретарем заявлении приводится следующая информация: а) соотношение высказанных просьб с двухгодичным планом по программам и приоритетам на период 2014–2015 годов (пункт 2); б) предстоящие мероприятия по выполнению этих просьб (пункт 3); в) сметные потребности в ресурсах на годичный период с 1 января по 31 декабря 2015 года (пункт 4); d) возможности для покрытия расходов в течение двухгодичного периода 2014–2015 годов и по его окончании (пункт 5); е) установленные процедуры, касающиеся резервного фонда (пункт 6).

5. По разделу 2 («Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление») предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов испрашены дополнительные ресурсы в размере 161 800 долл. США, обусловливаемые работами по оформлению одного послесессионного документа объемом 27 500 слов на шести официальных языках Организации Объединенных Наций.

6. Когда Консультативный комитет рассматривал смету, пересмотренную с учетом просьб, содержащихся в резолюции 69/2 Генеральной Ассамблеи, озаглавленной «Итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи под названием “Всемирная конференция по коренным народам”», ему на его запрос сообщили, что затраты на работы по оформлению одного документа объемом 8500 слов на шести официальных языках Организации Объединенных Наций во всех четырех местах службы (Нью-Йорк, Женева, Вена и Найроби) выглядят следующим образом:

¹ Бюро Специальной рабочей группы полного состава.

² Первой глобальной комплексной морской оценки.

Место службы	Расходы в долл. США
Нью-Йорк	50 900
Женева	35 100
Найроби	17 700
Вена	29 600

7. Консультативному комитету также сообщили, что сметные расходы на обработку документов для всех мест службы определяются на основе единой глобальной модели калькуляции затрат, в которой учитываются существующие между местами службы различия в производственном процессе, масштабе операций и сложившейся рыночной конъюнктуре.

8. Когда составлялся настоящий доклад, по запросу Консультативного комитета ему предоставили сравнительную информацию о том, из чего складываются расходы на обработку в Нью-Йорке двух документов, объемом 8500 слов (50 900 долл. США) и 27 500 слов (161 800 долл. США) соответственно, и эта информация прилагается к настоящему докладу.

9. Консультативный комитет намерен подробнее изучить модель калькуляции затрат на обработку официальных документов Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению в четырех местах службы (Нью-Йорк, Женева, Вена и Найроби), приурочив это к рассмотрению предлагаемого бюджета по программам на 2016–2017 годы.

10. Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что если она примет проект резолюции A/69/L.29, то по разделу 2 («Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление») бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов потребуются дополнительные ассигнования в размере 161 800 долл. США. Эта сумма будет взята из резервного фонда, в связи с чем на указанный двухгодичный период потребуются соответствующие ассигнования.

Приложение

Вид работы	Документ из 8500 слов		Документ из 27 500 слов		Расходы		
	(a)	(b)	(c)	(d)	Удельные	8500 слов	27 500 слов
					расходы		
					(в долл. США)		
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)=(b)·(e)	(g)=(d)·(e)
Перевод и редактирование ^a	26 страниц	49 дней на перевод	83 страницы	157 дней на перевод	764,09	37 440,41	119 962,13
Текстообработка ^b	26 страниц	31 день на обработку	83 страницы	98 дней на обработку	307,38	9 528,78	30 123,24
Репродуцирование ^c	26 страниц	51 194 оттиска	83 страницы	163 427 оттисков	0,07	3548,97	11 329,41
Распространение ^d	1 документ	1 969 документов на распространение	1 документ	1969 документов на распространение	0,19	382,88	382,88
Итого						50 900^e	161 800^e

^a Исходя из стандартного показателя в 1,88 рабочего дня (округленно) на страницу, переводимую на все официальные языки.

^b Исходя из стандартного показателя в 1,18 рабочего дня (округленно) на страницу, переводимую на все официальные языки.

^c Исходя из сложившегося стандартного показателя в 1969 оттисков на страницу.

^d Исходя из стандартного показателя в 1969 оттисков на документ.

^e Округленно.